

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

MINUTE NO. 157

Juarez, Chihuahua,
May 10, 1937.

ACTION ON PARCELS NOS. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 AND 50, RIO GRANDE RECTIFICATION PROJECT, EL PASO-JUAREZ VALLEY.

The Commission met in the offices of the Mexican Section in Juarez, Chihuahua, at 10:00 A.M., May 10, 1937, for the purpose of taking action with respect to Parcels Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 and 50, required by the completion of those portions of the rectified channel adjacent to the above-mentioned parcels, all as contemplated in the Convention of February 1, 1933, and Minute No. 145, dated June 11, 1935.

The lands within the rectified channel including the corresponding rights of way on both sides, as well as those lands segregated from the territory of each country, all as shown on the attached maps of Parcels Nos. 37 to 45 and 47 to 50, inclusive, having been acquired in accordance with Article VII of the Convention, the Commission received, studied and approved the Joint Report of the Consulting Engineers, dated May 10, 1937, and signed in duplicate the thirteen (13) maps attached thereto, which report and maps are attached hereto and made a part hereof.

In compliance with the provisions of the Convention of February 1, 1933, the Commission now finds and determines:

1. That the rectified channel has been completed along Parcels Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 and 50, and that the channel cuts as described in the Consulting Engineers' report and as shown on the parcel maps attached thereto have been accomplished.

(Continued on Sheet No. 2)

COMISIÓN INTERNACIONAL DE LÍMITES

ENTRE MÉXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

ACTA NUM. 157

Ciudad Juárez, Chihuahua,
10 de mayo de 1937.

ACTUACION SOBRE LAS PARCELAS NOS. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 Y 50, DEL PROYECTO DE RECTIFICACION DEL RIO BRAVO EN EL VALLE DE JUAREZ-EL PASO.

La Comisión se reunió en las oficinas de la Sección Mexicana en Ciudad Juárez, Chihuahua, a las diez horas del día 10 de mayo de 1937, con el objeto de actuar sobre las Parcelas Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 y 50, con motivo de haberse completado los tramos del cauce rectificado en las parcelas antes mencionadas y siguiendo en todo las disposiciones de la Convención del 1º de Febrero de 1933 y del Acta No. 145, fechada el 11 de junio de 1935.

Como los terrenos que ocupa el cauce rectificado, incluyendo los derechos de vía correspondientes a ambos lados, así como los que han sido segregados del territorio de cada país, tal como se muestran en los planos anexos de las Parcelas Nos. 37 a 45 y 47 a 50, inclusive, han sido adquiridos de acuerdo con el Artículo VII de la Convención, la Comisión recibió, estudió y aprobó el Informe Común de los Ingenieros Consultores fechado el 10 de mayo de 1937 y firmó los trece (13) planos duplicados que lo acompañan, los cuales Informe y planos se agregan a la presente Acta para que formen parte de ella.

En cumplimiento de las disposiciones de la Convención del 1º de Febrero de 1933, la Comisión juzga y determina:

1. Que ha quedado terminado el cauce rectificado del río en las Parcelas Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 y 50, y que los cortes en el cauce, descritos en el Informe de los Ingenieros Consultores y que muestran los planos de las Parcelas que se acompañan, han sido ejecutados.

(Continúa en la Hoja No. 2)

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION
UNITED STATES AND MEXICO

L. M.
J. Pedrero
Racostm.
Pardavy

2. That effective one month from the time of execution of this Minute, neither government having within this period disapproved this Minute, or immediately upon the affirmative concurrent approval of both governments having been communicated to this Commission, the middle of the deepest channel of the river within the rectified river channel through Cuts Nos. 37 to 45 and 47 to 50, inclusive, shall become the international boundary line, both in the normal and constructed sections thereof.

3. That the tracts of land as shown on the maps designated, respectively, as Parcels Nos. 37, 39, 41, 43, 45, 47 and 49, which as a result of said cuts have been segregated from Mexico and now lie on the left or northerly side of the middle of the deepest channel of the rectified river, shall be the territory and property in absolute sovereignty of the United States of America.

4. That the tracts of land as shown on the maps and designated, respectively, as Parcels Nos. 38, 40, 42, 44, 46 and 50, which as a result of said cuts have been segregated from the United States of America and now lie on the right or southerly side of the middle of the deepest channel of the rectified river, shall be the territory and property in absolute sovereignty of the United Mexican States.

5. That the tracts of land as shown on the map attached and designated as Parcels Nos. 47-A and 47-B correspond to the parcel designated as No. 47 on the rectification project maps attached to Minute No. 144 dated June 14, 1934.

The meeting then adjourned.

H.M. Rawson

Commissioner of the United States.

J. Pedrero Cardona

Commissioner of Mexico.

(Over)

2. que a partir de un mes de la fecha en que se firma esta Acta, siempre que ninguno de los dos Gobiernos la haya desaprobado dentro de tal período o inmediatamente que se comunique a esta Comisión la aprobación de ambos Gobiernos, el centro del cauce más profundo del río, dentro de dicho cauce rectificado del río, será la línea divisoria internacional en el tramo comprendido entre las Parcelas Nos. 37 a 45 y 47 a 50, inclusive, tanto en los tramos normales como en los construídos.

3. Que las porciones de tierra mostradas en los planos titulados, respectivamente, como Parcelas Nos. 37, 39, 41, 43, 45, 47 y 49, que como resultado de dichos cortes se han segregado de México y están ahora del lado izquierdo y norte del centro del cauce más profundo del río rectificado, serán territorio y propiedad, en absoluta soberanía, de los Estados Unidos de América.

4. Que las porciones de tierra mostradas en los planos y designadas, respectivamente, como Parcelas Nos. 38, 40, 42, 44, 46 y 50, que como resultado de dichos cortes se han segregado de los Estados Unidos de América y están ahora del lado derecho y sur del centro del cauce más profundo del río rectificado, serán territorio y propiedad, en absoluta soberanía, de los Estados Unidos Mexicanos.

5. Que las porciones de tierra mostradas en el plano anexo y designadas como Parcelas Nos. 47-A y 47-B corresponden a la Parcela designada como No. 47 en los planos del Proyecto de Rectificación anexo al Acta No. 144 de fecha 14 de junio de 1934.

Se levantó la sesión.

J. Pedrero Cardona

Comisionado de México.

H.M. Rawson

Comisionado de los Estados Unidos.

(A la vuelta)

M. B. Moore

Acting Secretary of the United
States Section.

Alvarado yda

Secretary of the Mexican Section.

Alvarado yda

Secretario de la Sección Mexicana.

M. B. Moore

Secretario Interino de la Sección
de los Estados Unidos.

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

El Paso, Texas,
May 10, 1937.

The Honorable Commissioners,
International Boundary Commission,
United States and Mexico,
El Paso, Texas, and Ciudad Juárez, Chih.--

Sirs:-----

The work involved in the rectification of the Rio Grande from the beginning of the cut along Parcel No. 37 to the lower end of the cut along Parcel No. 45 and from the beginning of the cut along Parcel No. 47 to the lower end of the cut along Parcel No. 50 has been completed in compliance with the provisions of the Convention of February 1, 1933, and its annexes.-----

The channel cuts completed in carrying out this work have resulted in the segregation of Parcels Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 and 50. These parcels are shown on Sheets Nos. 6 and 7 of the series of maps of the rectified channel location which accompanied International Boundary Commission Minute No. 144, dated June 14, 1934.-----

In accordance with the procedure outlined in International Boundary Commission Minute No. 145, dated June 11, 1935, we have caused the boundaries of these segregated parcels to be marked on the ground, both with respect to the area used as right of way for the rectified channel and the area segregated as a result of the cuts, and submit herewith thirteen (13) duplicate maps, two for each parcel, one copy in English and one copy in Spanish, which show the boundary line in the new channel of the river through the cut, the right of way lines, and the abandoned channel in which are indicated the positions of the posts which have been set to mark the limits of the parcels. Upon each map are also given the positions of the reference monuments and the year of the completion of the cut.-----

(Continued on Sheet No. 2)

COMISIÓN INTERNACIONAL DE LÍMITES

ENTRE MÉXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

El Paso, Texas,
10 de mayo de 1937.

A los Honorables Comisionados de la
Comisión Internacional de Límites
entre México y los Estados Unidos,
Presentes.-----

Señores:-----

Los trabajos relativos a la rectificación del Río Bravo (Grande) desde el extremo superior del corte a través de la Parcela No. 37 hasta el extremo inferior del corte a través de la Parcela No. 45, y desde el extremo superior del corte a través de la Parcela No. 47 hasta el extremo inferior del corte a través de la Parcela No. 50, han quedado terminados en cumplimiento de las disposiciones de la Convención del 1º de febrero de 1933, y sus anexos.-----

Los cortes de cauce terminados al ejecutar estas obras, han dado por resultado la segregación de las Parcelas Nos. 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49 y 50. Estas parcelas se muestran en las Hojas Nos. 6 y 7 de la serie de planos de localización del cauce rectificado, que acompañan al Acta No. 144 de la Comisión Internacional de Límites, fechada el 14 de junio de 1934.-----

De conformidad con el procedimiento descrito en el Acta No. 145 de la Comisión Internacional de Límites, fechada el 11 de junio de 1935, hemos hecho que los linderos de estas Parcelas segregadas se marquen en el terreno, tanto por lo que respecta al área empleada para el derecho de vía del cauce rectificado, como para el área segregada como resultado de estos cortes, y presentamos, adjuntos, trece (13) planos por duplicado, dos por cada Parcela, un ejemplar en español y otro en inglés, que muestran la línea divisoria en el nuevo cauce del río a través del corte, las líneas del derecho de vía y el cauce abandonado, en el que se indica la posición de los postes colocados para marcar los límites de las parcelas. En cada plano se indican también la posición de los monumentos de referencia y el año en que se terminó el corte.-----

(Continúa en la Hoja No. 2)

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES

ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

INTERNATIONAL BOUNDARY COMMISSION

UNITED STATES AND MEXICO

McKinsew

Thompson

As the position of the constructed pilot channel along Parcel No. 47 lies forty-five meters north of the axis line of the rectified channel, this parcel has been divided into two parts which are shown on the attached map as Nos. 47-A and 47-B.

There are also shown upon these maps the right of way lines of the rectified channel and the international boundary line following the middle of the deepest channel of the river.

Respectfully submitted,

W. C. Cinswood

Consulting Engineer, United States Section.

J. C. Bustamante
Consulting Engineer, Mexican Section.

Como la posición del cauce piloto a través de la Parcela No. 47 queda a cuarenticinco metros al norte del eje del cauce rectificado, esta Parcela ha quedado dividida en dos partes que muestra el plano anexo como Nos. 47-A y 47-B.

También se muestran en estos planos el derecho de vía del cauce rectificado y la línea divisoria internacional que sigue el centro del cauce mas profundo del río.

Con todo respeto,

J. C. Bustamante
Ingeniero Consultor de la Sección Mexicana.

W. C. Cinswood
Ingeniero Consultor de la Sección de los Estados Unidos.